

Solomone Mazmure Maxaafa Gaatha Qofa

“Solomone Mazmure Maxaafa” geetetiya maxaafay siiqo ginxon xaafetida maxaafa. Ha ginxotape daro baggay mazmure maaran xaafetis. Ha ginxoti xaafetishe, addey maccasas, qassi mac-casi addes xaafida ginxo. Ha maxaafay issi issi birshethatan “Siiqo Saba” woyko “Mazmuretape Aadhiya Mazmure” geetetees. Hara birshethan qassi “Solomone Mazmure” geetetidi eretees.

Ha mazmurey dumma dumma ogen birshetishe gam7is. Issi issi asay, Kiristoosasinne woosa keethas giddon de7iya siiqo bessiya leemiso gidi qopoosona. Ayhudeti qassi, “Xoossasinne Isra7eele asaas giddon de7iya siiqo leemisota oykida maxaafa” goosona.

Gidoshin, ha mazmurey adde giddoninne macca giddon de7iya siiqo mazmure. Issi mehe heemmiya panthay issi mehe heemmiya geela7iw demmanaw koyees (1:7-8). Enti banta mazmuriya wode wonto enti eketi geletiya wode enta ufaysay kumethi gidanaysa qoncisosona.

Maxaafa Ayfe Qofata

Koyro Mazmure (1:1–2:7)

Nam7antho Mazmure (2:8–3:5)

Heedzantho Mazmure (3:6–5:1)

Oyddantho Mazmure (5:2–6:3)

Ichashantho Mazmure (6:4–8:4)

Usupuntho Mazmure (8:5-14)

¹ Mazmure ubbaafe aadhiya Solomone mazmurey haysa.

Geela7iw

² Ne siiqoy woynepa aadhidi ufaysiya gisho
tana zaara zaara yeera.

³ Ne tiyetiya shittoy waanidi sawii!
Ne sunthay goggiya shitto mela;
Geela7oti nena siiqey hessasa.

⁴ Tana neera ekada ba; ane issife woxoos!
Kawaw, tana ne quruxuwan gelsa.

Yerusalaame maccasata

Nenan nu ufaytoos;
ne siiquwa woynepa ushshafe aathidi
nashshoos.
Maccasi ubbay nena siiqeysa bessa.

Geela7iw

⁵ Hinteno, Yerusalaame maccasato si7ite;
taani kareethi gidikoka mala lo77o.
Ta kareethatethay Qedaare dunkaane mela;
shin ta malay Solomone magarajota mela.

⁶ Ta malaa kareethiday awa;
taani kareethi gidida gisho tana boropite.
Ta ishati, ta aaye nayti taara ooyetidi,
tana woynepa gade naagisidosona;
hessa gisho ta woyniya naagabike.

⁷ Ta siiquwaw, ane taw oda;
ne dorsaa wudiya awun heemmay?
Seeta gallas enta awun shempisay?
Nena demmanaw ne laggeta wudiya kaallada,
ayis guuluntada biya maccas gido?

Panthaa

⁸ Maccasa ubbaafe lo77iyare,
Bessaa eronna ixiko dorsata geedo kaalla.
Ne deesha marata henthanchota
dunkaaniya matan heemma.

⁹ Ta siiqe! Gibxe kawo para gaareta goochiya,
parata gidдон de7iya magaayeda lo77aasa.
¹⁰ Ne haythan de7iya alleequwara shiiqidi,
ne shakalay waanidi lo77i!
Ne goodhey al7o shuchan alleeqetis.
¹¹ Nuuni new biran cadetida,
worqa alleequwa oosisana.

Geela7iw

¹² Kawoy gayta bolla uttidashin,
ta shittuwa sawoy keethan tonku gis.
¹³ Ta siiqoy ta dhanthata gidдон de7iya,
xuntetida sawiya karbe daanees.
¹⁴ Ta siiqoy, Engaada woyne gaden,
dolida heena ciishsha mela.

Panthaa

¹⁵ Ta siiqe, neeni waana lo77ay!
Neeni waana lo77ay!
Ne ayfeti holle ayfeda lo77oosona.

Geela7iw

¹⁶ Ta siiquwaw, neeni waanna lo77ay!
Ayba ufaysay;
nu arsay cil7o maata mela ufaysees.
¹⁷ Nu keethaa tuussay ziga;
nu kaaray xiiddan oyketis.

2

Geela7iw

- ¹ Taani Saaronan doliya ciishshanne
zangaaran doliya suufe ciishsha mela.

Panthaa

- ² Ta siiqiya maccasa giddon be7iya wode,
aguntha giddon bentiya suufe ciishsha mela.

Geela7iw

- ³ Ta siiqoy hara panthata giddon xeelliya wode
woran de7iya apile mithaa mela.
Tana daro ufaysin, iya kuyaa giddon uttas;
iya ayfey min tana mal7ees.
- ⁴ I tana gibira miya keethi gelsis;
ba siiquwa bandirada ta bolla dhoqu dhoqu
oothis.
- ⁵ Taani iya siiquwan oyketada hargida gisho,
zabibe ayfe muzidi tana gashtisite;
apile muzidi ta wolqaa minthite.
- ⁶ Ba haddirsa kushiya tana borkotisis;
ba ushacha kushiyan tana qoommis.
- ⁷ Hinteno, Yerusalaame yalaga maccasaw,
siiqoy baw dosidi dendana gakanaw,
iya hinte barkethonna mela,
ta hintena gen7eninne wora woshi7en am-
matayis.
- ⁸ Ta siiquwa girsay deriya bollara gupishenne,
zumaa bollara xongetishe yeysi si7etees.
- ⁹ Ta siiqoy woshi7e woyko gen7e mari daanees;
Heko, nu keethaa matan eqis;
maskootera soo xeellees;

magarajuwa giddora xeellees.

10 Ta siiqoy, haysada yaagees;

“Ta siiqe, denda!

Ta yegelsse, haaya, issife ane boos.

11 Heko, balgoy aadhis;

irayka eqis.

12 Biittan ciishshi ciiyis;

yethi yexiya ageenay gakis;

holle yethi nu biittan si7etis.

13 Balase mithay ayfe doomis;

woyney ciiyis;

ciishsha sawoy biittan tonku gees.

Ta siiqe, denda; ta yegelsse,

haaya; ane issife boos.”

Panthaa

14 Aafo doonan zaalla qophon,

qosetida holle daaniyare;

ane issi toho tana ne som7uwa bessa;

ne girsa sissa.

Ne qaalay tana mal7ees;

ne som7oy daro lo77ees.

Yerusalaame Geela7ota

15 Nu woyney ciiyis;

nu woyne gadiya iissiya workanata,

he guutha butaleta xihen oykite.

Geela7iw

16 Ta siiqoy tabaa; taanika iyabaa;

ciishshata giddon I ba wudiya heemmees.

17 Sa7i geeyana gakanaw,

kuyay dhayana gakanaw,
ta siiquwaw, gen7eda woyko woshi7e
marada,
aafotiya deriyara woxashe haa simma.

3

Geela7iw

- ¹ Qamma kumethi hiixan zin7ada,
ta siiquwa demmanaw amottas;
minthada koyas; shin demmabike.
- ² Katamaa gidдон de7iya dalganne
xuntha ogeta ubban yuuyas.
Ta siiquwa demmanaw koyas;
minthada koyas; shin demmanaw
danda7abike.
- ³ Katamaa yuuyidi naageysati tana demmi-
dosona;
taani, “Ta siiquwa be7idetii?” yaagada oy-
chas.
- ⁴ Enta aggada aadhida mela ta siiquwa demmas;
I taape kessi ekonnaada minthada oykas.
Ta aaye soo efas;
ta yeletida kifiliya gelsas.
- ⁵ Hinteno Yerusalaame macca nayto,
siiqoy baw dosidi dendana gakanaw,
iya hinte barkisonna mela
taani hintena gen7eninne woshi7en
ammatayis.

Yerusalaame Geela7ota

- ⁶ Zal7ancho ixaanedanne karbeda sawiyara,
cuya tuussu daaniyara,
hanna mela biittafe yaara iya oonee?

- ⁷ Heko, Solomone para gaariya yawusu;
he para gaariw Isra⁷eelepe dooretida,
usupun tammu wolqaama tooranchoti
ajabidosona.
- ⁸ Enti ubbay mashsha oythan meezetidosona;
olanka paacetidosona.
- Qamma gakiya metuwa teqanaw,
enti mashshe dancidi giigidosona.
- ⁹ Kawa Solomoney para gaare gidдон,
baw uttiya araata giigisis;
iya araata Libaanosepe yida mithan oosetis.
- ¹⁰ Araata tuussay biran lanxetis;
zempoy worqan alleeqetis.
- Oydey ocha teera daaniya qacinan kametis;
gaathay Yerusalaame geela⁷ota siiqon allee-
qetis.

Geela⁷iw

- ¹¹ Hinteno, Xiyoone geela⁷oto,
kawa Solomone be⁷anaw haayite.
- I daro ufaytida iya yaaganuwa gallas
iya aayiya iya huuphen wothida kallacha
wothis.

4

Panthaa

- ¹ Ta siiqe, neeni waana lo⁷⁷ay!
Neeni waanida yegelsse!
- Ne ayfeti guulunthaa giddora be⁷iya wode,
holleda lo⁷⁷oosona.
- Ne binaanay Galada zumaape
wodhiya deesha wude daanees.
- ² Ne achay meedetidi haathan meecetida,

ubbay mente yeliya,
enta giddon awucayey bayna dorsa wude
mela.

³ Ne mettershay zo7o qacina daanees;
ne haasaya wode daro ufaysoosona.

Ne nam7u shakalay guulunthaa giddora xeelliya
wode,
nam7a kessidi phalqida oromaane
daanosona.

⁴ Ne qoodhey loythi oothida,
iya bolla olanchota gondalley de7iya,
mukulu mino olanchota gondalley kaqetida,
Dawita adussa gimbiya daanees.

⁵ Ne nam7u dhanthati mente yeletida,
lo77o ciishshata giddon
miya woshi7e marata daanosona.

⁶ Sa7i geeyanaape sinthe,
dhumay kichanaape sinthe,
karbe deriyanne ixaane zuma bada
shempana.

⁷ Ta siiqe, ne asatethay kumethi lo77o;
nenan boretiyabay baawa.

⁸ Ta mushurate, Libaanosepe haaya;
Gaammoy pee7iya, maahey aqiya,
Amaana zumaape, Sanira liiphepe
Armoona huuphiyape wodha.

⁹ Ta siiqe, micho gidida ta mushurate;
ne ayfiya xeeloyenne ne qoodhiya alleeqoy,
ta wozanaa ufaysan gooshshis.

¹⁰ Ta siiqo micho gidida ta mushurate!
Ne siiqoy tana waani ufaysi!

Ne siiqoy woyne ushshafe aadhidi ufaysees;
ne shittoy ubbaafe aadhidi sawees.

- 11 Ta mushurate, ne mettershafe ililo eessi xokees;
Ne doonape eessinne maathi pultees;
ne ma7oy Libaanose shittoda sawees.
- 12 Ta siiqo micho gidida ta mushurate,
ne yuushoy diretidi naagetiya atakilte bessa
mela;
ne haratas gordetida, taw dooyetida pulto
mela.
- 13 Neeni atakilte gidдон,
oromaaney, dooretida atakilte ayfeti,
nardoose geetetiya ayfeti de7iya bessa mela.
- 14 Nardoosey, laadey, sawiya maati, qarafin,
ixaanada sawiyabati de7oosona.
Karbey, godare uutha ciishshinne
dumma dumma qimame atakilteti
doloosona.
- 15 Neeni atakilte bessa ushshiya pulto mela;
de7o haathi bentiya olla mela;
Libaanose zumaape goggiya shaafa mela.

Geela7iw

- 16 Pudeha bagga carkuwaw, denda!
dugeha bagga carkuwaw, haaya!
Ta atakiltiya bolla carka!
iya sawoy tonku go.
Ta siiqoy ba atakiltiya gidдо yo;
daro mal7iya ayfeta mo.

5

Panthaa

- 1 Ta miche, ta mushurate,
taani ta atakiltiya gidдо gelas.
Ta karbiyanne ta shitto ciishsha qoras;

taani eessa uythi mas;
ta woyniyanne ta maatha uyas.

Yerusalaame Geela7ota

Iya laggeto, miite uyite;
siiqo alana gakanaw uyite.

Geela7iw

² Taani dhiskas; shin ta wozanay barkis;
ta siiqoy haysada yaagidi pengiya qonkishin
si7as.

“Ta miche, ta siiqe, ta yegelsse;
borey bayna ta holle,
taw pengiya dooya.

Ta huuphey akan laakis;
ta binaanay qamma puusen irxis.”

³ Ta ma7uwa qaaras, zaarada ma7oyee?
Ta tohuwa meecetas, zaarada qitayoyee?

⁴ Ta siiqoy ibitha xoo7era ba kushiya soo yeddis;
ta wozanay iya gisho seellees.

⁵ Ta siiquwas dooyanaw dendas;
pengiya dooyanaw kobiya oykiya wode,
ta kushiya korbey,
ta biradhiyafe shittoy xokees.

⁶ Ta siiquwas kariya dooyas, shin I deenna;
iya qaala si7anaw daro amottas.

Minthada koyas, shin iya demmabike;
xeegas, shin taw koybeenna.

⁷ Katamaa naageysati tana demmidi,
wadhidosona; madunxisidosona.

Katamaa dirsaa naageysati,

ta laxana qaari ekidosona.

- ⁸ Hinteno, Yerusalaame geela7oto,
ta siiquwa demmiko,
taani iya siiquwan hargidaysa,
hadara iyaw odite.

Yerusalaame Geela7ota

- ⁹ Neno, maccasa ubbaafe lo77iyara,
ne laggey haratape waanidi dummatii?
Neeni nuna hadara gey,
I haratape aybin dummatii?

Geela7iw

- ¹⁰ Ta siiqoy mala lo77onne ayanta;
tammu mukulu addeta gidдон iya meli
baawa.
- ¹¹ Iya huuphey al7o worqa daanees;
iya binaanay lo77onne quuro mela kareethi.
- ¹² Iya ayfey shaafa matan eqida,
maathan meecetida holleta daanees.
- ¹³ Iya shakalay sawiya qimamey toketida mad-
abeda lo77ees;
iya mettershay karbe shittoy xokiya wora ci-
ishshada lo77ees.
- ¹⁴ Iya qesey al7o shuchan alleeqetida worqa
xam7ada lo77ees;
iya asatethay sanpare al7o shuchan allee-
qetida dangarsa zaale mela.
- ¹⁵ Iya tohoti worqa baason eqida salo shucha tu-
ussi daanosona;
iya malay zigan alleeqetida Libaanose zuma
mela.
- ¹⁶ Iya doonay eessada mal7ees;
iya kumetha asatethay lo77ees.
- Hinteno Yerusalaame geela7oto,

ta siiqoyenne ta laggey haysa daannes.

6

Yerusalaame Geela7ota

- ¹ Maccasa ubbaafe lo77iyare, ne laggey awu bidee?
Nu neera koyana mela I bida gina nuus oda.

Geela7iw

- ² Ta siiqoy dorsa wude heemmanaw,
lo77o ciishsha shiishanaw,
shitto maatay de7iya atakiltiya giddo bis.
³ Taani ta siiquwaba; ta siiqoy tabaa;
I ciishsha gidдон wude heemmes.

Panthaa

- ⁴ Ta siiqe, ne Tirsa katameeda lo77aasa;
Yerusalaamedar daro lo77aasa.
Bandira oykidi salpiya,
olanchoda yashshaasa.
⁵ Enti tana un7ethida gisho,
hayyana ne ayfiya taape dentha.
Ne binaanay Galada zumaape wodhiya,
deesha wude daanees.
⁶ Ne achay meecetidi keyiya,
ubbay mente yeliya,
enta gidдон awucayey bayna dorsa wude mela.
⁷ Ne nam7u shakalay guulunthaa gidдora xeelliya wode,
nam7u kessidi phalqida oromaane daanosona.
⁸ Usupun tammu macca kawoti,

hospun tammu laggethoti,
tayboy bayna geela7oti de7oosona.

⁹ Shin borey bayna ta holliya taw dumma;
iya ba aayes issinno.

Iyo yelida aayiya ubbaafe aathada iyo dosawusu;
Geela7oti iyo be7idi, “Hanna anjetidaaro”
yaagosona;
macca kawotinne laggethoti iyo sabboosona.

Yerusalaame Geela7ota

¹⁰ Hanna wonta xalqeda doliyara,
ageenada poo7iyara, xalqeda caddiyara,
bandira oykidi salpe keyida,
olanchoda yashshiyara hanna oonee?

Panthaa

¹¹ Taani zangaaran toketida mithata be7anaw,
woyney aacidako oromaaney ayfidaako xeel-
lanaw,
duge ocholone gade wodhas.

¹² Ta qoponna de7ishin ta amoy tana efidi,
kawa asaa para gaareta giddon tana utisis.

Yerusalaame Geela7ota

¹³ Neno Sulaamape yidaare, haaya; haa simma;
Nu nena loythidi xeellana mela haa simma.

Geela7iw

Daro asaa sinthan yexiya asada,
tana ayis xeelleetii?

7

Panthaa

- ¹ Kawo na7ada lo77iyare,
Laxana caamma aathida ne tohoti waani
lo77i!
Ne sheechey hiillanchoy qoxidi,
alleequisida al7o shuchu daanees.
- ² Ne gul7ay woyney kumida birille daanees;
ne xeessa yuushoy ciishshan qashetida giste
mirqe daanees.
- ³ Ne dhanthati mente yeletida,
gen7e mari daanosona.
- ⁴ Ne qoodhey dangarsa zaalen
alleegetida adussa shako mela.
Ne ayfey gita Haseboona katama pengiya matan,
de7iya zeero haatha daanees.
Ne siidhey Damasqoko zaaridi gimbida,
Libaanose gimbiya daanees.
- ⁵ Ne huuphey Qarmeloosa zuma daanees;
ne binaanay qacina xaathi daanees;
ne huuphiya dathay kawa ufaysees.
- ⁶ Ta siiqe, ne waanna lo77ay!
Ne waanida yegelsse!
Ne siiqoy tana waani ufaysi!
- ⁷ Ne geesay zamba daanees;
ne dhanthay zamba mor77e daanees.
- ⁸ Taani, “Zamba bolla keyana;
iya ayfiya maxana” yaagas.
Ne dhanthay woyne mor7e mela;
ne siidhiyara keya peenoy apileda sawees.
- ⁹ Ne doonape keyiya peenoy
lo77o woyne mela.

Geela7iw

Hiza lo77iya woynе ushshay,
ne siiqe mettershafenne achafe giddora,
lepi gidi goggo.

Geela7iw

¹⁰ Taani ta siiquwaba; ika tana amottees.

¹¹ Ta siiquwaw, haaya;
katamaape keyidi gaxare boos;
nam7ay qamma yan aathana.

¹² Wonta guura woynе atakiltiya giddo boos;
woynеy ciyidaako, ayfe aathidako,
oromaaney ayfidaako ane be7oos.

Taani ta siiquwa nena yan bessaana.

¹³ Inkoye ayfe sawoynne
dumma dumma ufaysiya atakilte ayfey
nu karen kumis.

Ta siiquwaw! Ha ayfetape teeridaysanne
oorathi maxidaysa new wothas.

8

¹ Ne taw ta aaye dhanthi dhammida
ta isha gididaako aybe!

Ta nena ogen demmada yeeridaako,
tana oonika borennashin.

² Taani nena kaaletthada,
tana tamaarsida ta aaye soo gelsarkinashin.

Mal7iya Oromaane gum7ethaanne
lo77iya woynе ushsha ta nena yan ushshark-
ina.

³ Tana ne haddirsa kushey borkotisees,
ne ushacha kushey tana qoommes.

⁴ Hinteno, Yerusalaame geela7oto,

ta siiqoy ba wode dendana gakanaw,
koyrottidi hinte iya denthonaada hadara
gayis.

Yerusalaame Geela7ota

⁵ Ba siiquwa hashen zempada,
mela biittafe yaara hanna oonee?

Geela7iw

Beni ne aayiya nena iqetada yelida,
apile mithaa garsan ne zin7idashin,
nena ta barkisas.

⁶ Merina siiquwan tana ne wozanan attama;
ne qesiyen maatamede ta xalaala oyka.

Siiqoy hayqo mela mino;
qanaatey si7oole mela iita;
iya lacoy Xoossaa tama laco mela.

⁷ Daro haathi siiqo tama toysanaw danda7enna;
di7oyka meecidi efanaw danda7enna.

Asi siiqo shammanaw baw de7iya ubbaa im-
mikoka,
siiqoy miishen shametonna gisho, asi iya kad-
hees.

Geela7e Ishata

⁸ Dhanthi tiran uttiboona micha nuus de7awusu;
azini iyo oyichiko, nu iw ay oothanee?

⁹ Iya gimbe dirsi gidiyako,
nuuni I bolla adussa bira gimbe gimbana;
iya dirsa penge gidiyako ziga ibithe medhana.

Geela7iw

- 10 Taani dirsa gimbe;
ta dhanthay gimbe bolla de7iya shako mela;
taani ta siiquwara de7iya wode I tanan ufay-
tees.
- 11 Solomones Ba7aal-Hamoonan woyne gadey
de7ees;
he woyne gadiya une ootheysatas immis.
Kera ekidaysati ayfiya gisho,
issoy issoy mukulu bira iyaw ehoosona.
- 12 Shin taw ta buzo woyne gadey de7ees;
Solomone, neeni mukulu bira eka;
une ekidi ootheysati nam7u xeetu bira eko.

Panthaa

- 13 Neno, atakiltiya gidдон de7iya ta siiqe,
ne laggeti ne qaala si7anaw koyoosona;
ne qaala tanaka sissa.

Geela7iw

- 14 Ta siiquwaw, taako elle ya!
shitto maatay doliya dereta bollara,
gupiya gen7e woyko woshi7e marada hana.

Geeshsha Maxaafa
Gofa: Geeshsha Maxaafa (Bible) for Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Goofa (Gofa)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

cd247997-ca42-596b-9d91-94ffba4675ef